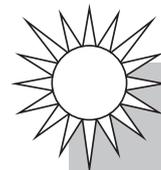


# Einladung zur Gemeindeversammlung



Gemeinde  
Mettauertal



## Rechnung 2018

**EINWOHNERGEMEINDE**  
**MITTWOCH, 5. JUNI 2019**  
**UM 19:30 UHR**  
**IN DER TURNHALLE METTAU**

### Traktanden

1. Genehmigung Protokoll der Einwohnerversammlung vom 14.11.2018
2. Rechnungsablage 2018 (Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung)
3. Genehmigung Kreditabrechnung GEP-Massnahmen Oberhofen
4. Zustimmungen Schenkungsverträge Einwohnergemeinde/Ortsbürgergemeinde
5. Anschaffung Kommunalfahrzeug; Verpflichtungskredit
6. Einbürgerung Ana Keller
7. Verschiedenes und Umfrage

### Aktenaufgabe

Die Akten liegen in der Zeit vom 22. Mai 2019 bis 5. Juni 2019 während den ordentlichen Bürozeiten bei der Gemeindekanzlei auf.

### Festwirtschaft

Nach der Gemeindeversammlung wird im Vereinszimmer eine Festwirtschaft geführt.

**ORTSBÜRGERGEMEINDE**  
**MITTWOCH, 19. JUNI 2019**  
**UM 19:30 UHR**  
**IN DER SCHÜTZENSTUBE**  
**METTAUERBERG**

### Traktanden

1. Genehmigung Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 14.11.2018
2. Rechnungsablage 2018 (Rechenschaftsbericht und Jahresrechnung)
3. Kreditabrechnung Forsttraktor
4. Zustimmungen Schenkungsverträge Einwohnergemeinde/Ortsbürgergemeinde
5. Verschiedenes und Umfrage

### Aktenaufgabe

Die Akten liegen in der Zeit vom 5. Juni 2019 bis 19. Juni 2019 während den ordentlichen Bürozeiten bei der Gemeindekanzlei auf.

### Festwirtschaft

Nach der Versammlung wird eine Festwirtschaft geführt.

## IN KÜRZE

**PROTOKOLLGENEHMIGUNG**  
Protokollgenehmigung durch  
Gemeindeversammlung

**RECHENSCHAFTSBERICHT**  
Der Rechenschaftsbericht  
liegt vom 22. Mai 2019 bis  
5. Juni 2019 auf.

## TRAKTANDUM 1 GENEHMIGUNG PROTOKOLL DER EINWOHNER- GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 14.11.2018

Das Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung wurde durch den Gemeinderat und die Finanzkommission geprüft und für in Ordnung befunden.

Das Protokoll liegt vom 22. Mai 2019 bis 5. Juni 2019 bei der Gemeindekanzlei auf. Ausserdem kann das Protokoll auf der Internetseite ([www.mettauertal.ch](http://www.mettauertal.ch)) heruntergeladen oder mit dem Talon auf der Umschlagseite dieser Broschüre bestellt werden.

### Antrag

**Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung des Protokolls der Einwohnergemeindeversammlung vom 14.11.2018.**

## TRAKTANDUM 2 RECHNUNGSABLAGE

### A) RECHENSCHAFTSBERICHT 2018

Gemäss § 37 Abs. 2 lit. c) des Gemeindegesetzes hat der Gemeinderat die Pflicht, alljährlich einen Rechenschaftsbericht zuhanden der Gemeindeversammlung vorzulegen.

Der Rechenschaftsbericht wurde in schriftlicher Form erstellt und kann während der Aktenaufgabe bei der Gemeindekanzlei eingesehen oder mit dem Bestelltalon auf der Umschlagseite bestellt werden. Zudem besteht die Möglichkeit, den Rechenschaftsbericht auf [www.mettauertal.ch](http://www.mettauertal.ch) herunterzuladen.

### Antrag

**Der Gemeinderat beantragt, den Rechenschaftsbericht 2018 zu genehmigen.**

**B) RECHNUNG 2018**

Der vollständige Auszug der Jahresrechnung 2018 kann auf der Gemeindeverwaltung bezogen bzw. auf der Homepage [www.mettauertal.ch](http://www.mettauertal.ch) heruntergeladen werden. Es ist auch möglich, die Jahresrechnung mittels Bestelltalon auf der hintersten Seite der Broschüre anzufordern.

**Informationen zur Jahresrechnung**

Die Jahresrechnung 2018 der Einwohnergemeinde Mettauertal (ohne Spezialfinanzierungen) schliesst mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 617'271.14 (Budget Aufwandüberschuss Fr. 379'180) ab. Dieser wird ins Eigenkapital gebucht. Das operative Ergebnis beträgt Fr. 617'271.14 (Budget Fr. -379'180). Es sind keine Entnahmen aus der Aufwertungsreserve mehr möglich.

Im Wesentlichen sind es die nachstehenden Punkte, welche das Rechnungsergebnis entsprechend beeinflusst haben:

- Bei den allgemeinen Gemeindesteuern beträgt der Mehrertrag gegenüber dem Budget Fr. 339'717.54. Dieser ist insbesondere auf hohe Nachträge aus den Vorjahren zurückzuführen. Bei den Sondersteuern beläuft sich der Mehrertrag auf Fr. 44'534.90. Sowohl bei den Nachsteuern, den Grundstückgewinnsteuern und auch den Erbschafts- und Schenkungssteuern lagen die Erträge deutlich über dem Budget. Aufgrund einer Korrektur und einer voraussichtlichen Nichteinbringung wurde ein Delkredere gebildet.
- Jeweils im ersten Jahr einer neuen Amtsperiode müssen die Liegenschaften des Finanzvermögens neu bewertet werden. Die Bewertung basierte bis anhin auf einem Baulandpreis von Fr. 200, der nun auf Fr. 240 / m<sup>2</sup> angepasst wurde. Zudem waren mehrere Parzellen bisher als nicht erschlossen bewertet und konnten nun entsprechend aufgewertet werden. Die Nettowertberichtigung (Saldo aus Auf- und Abwertungen, es musste insbesondere beim Stockwerkeigentum Hauptstrasse 184 eine Abwertung erfolgen) beträgt Fr. 632'780.26. Weiter konnten Buchgewinne aus dem Verkauf von verschiedenen Grundstücken in der Höhe von total Fr. 278'170.93 verbucht werden. Bei diesen Transaktionen handelt es sich um einmalige und ausserordentliche Buchungen, die nicht jährlich anfallen.
- Bei der Pflegeheimfinanzierung liegt der Aufwand von Fr. 387'011.85 um Fr. 167'011.85 über dem Budget. Zudem hatten die Gemeinden die Kosten für Mittel und Gegenstände an die Heime zurückzuerbürgern, da diese nicht mehr von den Krankenkassen übernommen wurden.

Steuerertrag	Rechnung 2018	Budget 2018	Rechnung 2017
Steuerfuss	109 %	109 %	107 %
Steuerertrag	5'133'717.54	4'794'000	4'731'535.55
Steuerkraft pro Einwohner	2'326.22		2'201.20

### ERGEBNISSE GEKÜRZT

EINWOHNERGEMEINDE (OHNE SPEZIALFINANZIERUNGEN)	Rechnung 2018	Budget 2018	Rechnung 2017
Betrieblicher Aufwand ohne Abschreibungen	7'195'646.17	7'038'788	6'945'470.71
Abschreibungen	1'001'398.10	943'437	944'527.46
Betrieblicher Ertrag ohne Steuern	2'664'983.93	2'666'361	2'425'350.29
Steuerertrag	5'133'717.54	4'794'000	4'731'535.55
Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit	-398'342.80	-521'864	-733'112.33
Ergebnis aus Finanzierung	1'015'613.94	142'684	156'428.93
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>617'271.14</b>	<b>-379'180</b>	<b>-576'683.40</b>
Investitionsausgaben	577'480.83	305'000	879'560.69
Investitionseinnahmen	28'725.00	209'500	524'951.70
<b>Ergebnis der Investitionsrechnung</b>	<b>-548'755.83</b>	<b>-95'500</b>	<b>-354'608.99</b>
Selbstfinanzierung	1'600'887.82	399'952	368'794.18
Finanzierungsergebnis	1'052'131.99	304'452	14'185.19

WASSERWERK	Rechnung 2018	Budget 2018	Rechnung 2017
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	94'815.92	100'442	86'529.87
Ergebnis aus Finanzierung	-3'270.00	-8'900	-2'400.00
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>91'545.92</b>	<b>91'542</b>	<b>84'129.87</b>
Investitionsausgaben	839'136.97	1'094'000	441'897.77
Investitionseinnahmen	94'446.40	80'000	131'685.65
<b>Ergebnis der Investitionsrechnung</b>	<b>-744'690.57</b>	<b>-1'014'000</b>	<b>-310'212.12</b>
Selbstfinanzierung	123'590.67	125'750	137'370.62
Finanzierungsergebnis	-621'099.90	-888'250	-172'841.50
Nettoschuld per 31.12.2018	1'274'905.47		

<b>ABWASSERBESEITIGUNG</b>	<b>Rechnung 2018</b>	<b>Budget 2018</b>	<b>Rechnung 2017</b>
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	-15'253.96	20'949	36'821.37
Ergebnis aus Finanzierung	2'120.00	400	-450.00
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>-13'133.96</b>	<b>21'349</b>	<b>36'371.37</b>
Investitionsausgaben	366'830.57	290'000	41'772.75
Investitionseinnahmen	172'646.25	220'000	341'889.45
<b>Ergebnis der Investitionsrechnung</b>	<b>-194'184.32</b>	<b>-70'000</b>	<b>300'116.70</b>
Selbstfinanzierung	161'222.64	190'550	213'288.67
Finanzierungsergebnis	-32'961.68	120'550	513'405.37
Nettoschuld per 31.12.2018	-270'546.06		

<b>ABFALLWIRTSCHAFT</b>	<b>Rechnung 2018</b>	<b>Budget 2018</b>	<b>Rechnung 2017</b>
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	38'737.00	-84'540	19'028.54
Ergebnis aus Finanzierung	2'170.00	2'200	2'060.00
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>40'907.00</b>	<b>-82'340</b>	<b>21'088.54</b>
Selbstfinanzierung	40'907.00	-82'340	21'088.54
Finanzierungsergebnis	40'907.00	-82'340	21'088.54
Nettovermögen per 31.12.2018	-474'053.58		

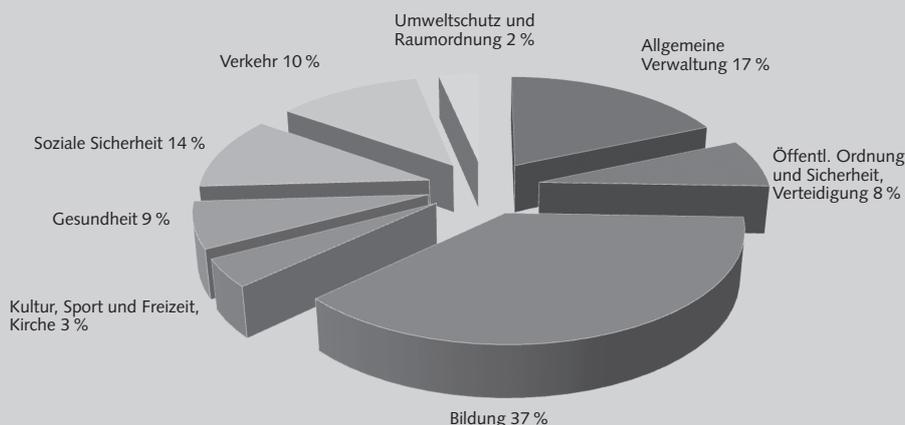
<b>HOLZSCHNITZELFEUERUNG VZ</b>	<b>Rechnung 2018</b>	<b>Budget 2018</b>	<b>Rechnung 2017</b>
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	685.80	16'340	-20'142.73
Ergebnis aus Finanzierung	-2'710.00	-2'700	-2'660.00
Operatives Ergebnis	-2'024.20	13'640	-22'802.73
Ausserordentliches Ergebnis	-18'142.00	0	-11'285.00
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>-20'166.20</b>	<b>13'640</b>	<b>-34'087.73</b>
Investitionsausgaben	2'003.49	10'000	11'615.30
Investitionseinnahmen	0	0	0
<b>Ergebnis der Investitionsrechnung</b>	<b>-2'003.49</b>	<b>-10'000</b>	<b>-11'615.30</b>
Selbstfinanzierung	21'979.45	37'020	1'200.92
Finanzierungsergebnis	19'975.96	27'020	-10'414.38
Nettoschuld per 31.12.2018	522'806.11		

HOLZSCHNITZELFEUERUNG TROTTMATT	Rechnung 2018	Budget 2018	Rechnung 2017
Ergebnis aus betr. Tätigkeit	-34'633.86	-28'108	-36'867.92
Ergebnis aus Finanzierung	-7'800.00	-7'600	-7'740.00
Operatives Ergebnis	-42'433.86	-35'708	-44'607.92
Ausserordentliches Ergebnis	-48'563.00	0	-35'181.00
<b>Gesamtergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>-90'996.86</b>	<b>-35'708</b>	<b>-79'788.92</b>
Investitionsausgaben	11'990.29	6'000	16'526.80
Investitionseinnahmen	0	0	0
<b>Ergebnis der Investitionsrechnung</b>	<b>-11'990.29</b>	<b>-6'000</b>	<b>-16'526.80</b>
Selbstfinanzierung	5'843.94	12'570	3'669.88
Finanzierungsergebnis	-6'146.35	6'570	-12'856.92
Nettoschuld per 31.12.2018	1'566'763.87		

## ERFOLGSRECHNUNG

ZUSAMMENZUG (NETTO PRO ABTEILUNG)	Rechnung 2018	Budget 2018	Rechnung 2017
Allgemeine Verwaltung	1'094'395.40	1'193'681	1'131'377.75
Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung	485'806.82	475'783	440'295.62
Bildung	2'389'980.40	2'352'951	2'303'114.09
Kultur, Sport und Freizeit	214'952.27	257'605	255'857.74
Gesundheit	585'750.50	412'540	423'534.00
Soziale Sicherheit	912'255.96	736'995	669'575.80
Verkehr und Nachrichten- übermittlung	666'192.48	594'114	723'551.23
Umweltschutz und Raumordnung	119'630.99	108'449	202'579.65
Volkswirtschaft	83'572.81	174'749	98'825.37
Finanzen und Steuern	-6'552'537.63	-6'306'867	-6'248'711.25

## NETTOAUFWAND NACH VERWALTUNGSABTEILUNGEN



## INVESTITIONSRECHNUNG

ZUSAMMENZUG (NETTO PRO ABTEILUNG)	Rechnung 2018	Budget 2018	Rechnung 2017
Allgemeine Verwaltung			56'834.80
Öffentliche Ordnung und Sicherheit, Verteidigung			77'973.80
Bildung			147'196.85
Kultur, Sport und Freizeit	107'362.90		87'132.69
Verkehr und Nachrichtenübermittlung	238'396.92	200'000	11'638.66
Umweltschutz und Raumordnung	973'728.74	1'099'000	16'347.22
Volkswirtschaft	182'135.94	-103'500	-4'277.51
Finanzen	-1'501'624.50	-1'195'500	-392'846.51

## BILANZ

ZUSAMMENZUG	Bestand 01.01.18	Zuwachs	Abgang	Bestand 31.12.18
1 Aktiven	46'501'993.82	61'679'304.16	60'148'465.22	48'032'832.76
10 Finanzvermögen	8'798'268.23	59'218'295.38	58'011'622.54	10'004'941.07
14 Verwaltungsvermögen	37'703'725.59	2'461'008.78	2'136'842.68	38'027'891.69
2 Passiven	46'501'993.82	21'098'674.50	19'567'835.56	48'032'832.76
20 Fremdkapital	15'822'911.26	19'567'494.04	18'866'855.14	16'523'550.16
29 Eigenkapital	30'679'082.56	1'531'180.46	700'980.42	31'509'282.60

Die vorgeschriebene externe Bilanzprüfung erfolgte durch Hüsser Gmür + Partner AG, Baden-Dättwil. Die Finanzkommission Mettauertal hat die Rechnung 2018 geprüft. Sie beantragt der Einwohnergemeindeversammlung, die Rechnung 2018 zu genehmigen.

### Antrag

Die Jahresrechnung 2018 der Einwohnergemeinde Mettauertal sei zu genehmigen.

## IN KÜRZE

GENEHMIGUNG VON  
KREDITABRECHNUNGEN

- Kreditunterschreitung GEP-Massnahmen Oberhofen AG

## SCHENKUNGSVERTRÄGE

- Waldgrundstücke von Einwohnergemeinde an Ortsbürgergemeinde
- Verwaltungszentrum von Ortsbürgergemeinde an Einwohnergemeinde
- Aufhebung Baurecht Schützenstube

TRAKTANDUM 3  
GENEHMIGUNG VON KREDITABRECHNUNGEN**Generelle Entwässerungsplanung GEP-Massnahmen  
Oberhofen AG**

(Beschluss GV 11.09.2012)

Bruttoanlagekosten	Fr.	227'511.65
./.. Verpflichtungskredit brutto	Fr.	245'000.00
Kreditunterschreitung	Fr.	-17'488.35

Die Nettoinvestitionen betragen Fr. 210'703.45. Die Kreditunterschreitung erfolgte aufgrund einer preiswerten Auftragsvergabe und weil die Position «Diverses» nicht beansprucht wurde. Durch den Verpflichtungskredit konnten dringende Leitungssanierungen mittels Kanalroboter oder Inliner durchgeführt werden. Die Anlage wird ab dem Jahr 2018 (Folgejahr der Inbetriebnahme) über einen Zeitraum von 50 Jahren abgeschrieben.

**Antrag**

**Die vorliegende Kreditabrechnung für GEP-Massnahmen in Oberhofen AG sei zu genehmigen.**

TRAKTANDUM 4  
ZUSTIMMUNG SCHENKUNGSVERTRÄGE ZWISCHEN  
EINWOHNERGEMEINDE UND ORTSBÜRGERGEMEINDE

Der Gemeinderat möchte einzelne Eigentumsverhältnisse zwischen der Einwohnergemeinde und der Ortsbürgergemeinde korrigieren. Es handelt sich dabei um Pendenzen, welche noch aus der Zeit vor dem Gemeindegemeinschaftschluss stammen.

1. Waldgrundstücke (Einwohnergemeinde an Ortsbürgergemeinde)  
Einundzwanzig Waldgrundstücke sollen von der Einwohnergemeinde an die Ortsbürgergemeinde überschrieben werden. Für die Übertragung ist ein öffentlich beurkundeter Schenkungsvertrag nötig. Der aktuelle Anlagewert der Grundstücke beträgt Fr. 808'697.00 (Verwaltungsvermögen). Folgende Parzellen sind betroffen:
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 1046 Stegmättli Etzgen
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 1090 Hasematt Etzgen
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 1358 Schiffsstation Etzgen
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 2002 Roggetüel Hottwil
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 2192 Bodenacher Hottwil
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 2385 Schürbrunne, Sparberg Hottwil
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 2386 Schürbrunne Hottwil
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 2387 Schürbrunne, Sparberg Hottwil
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 2388 Sparberg Hottwil
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 2389 Pechhütte Hottwil
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 2391 Schartenegg Hottwil
  - Grundstück LIG Mettauertal Nr. 2568 Pfaffenthalde Hottwil

- Grundstück LIG Mettauertal Nr. 2576 Liebismatt Hottwil
- Grundstück LIG Mettauertal Nr. 3231 Schiltegg Mettau
- Grundstück LIG Mettauertal Nr. 3285 Herzberg Mettau
- Grundstück LIG Mettauertal Nr. 3293 Unteri Chilhalde Mettau
- Grundstück LIG Mettauertal Nr. 3307 Oberi Chilhalde Mettau
- Grundstück LIG Mettauertal Nr. 3322 Trottmatt Mettau
- Grundstück LIG Mettauertal Nr. 3325 Brunnematt Mettau
- Grundstück LIG Mettauertal Nr. 3341 Inner Weng Mettau
- Grundstück LIG Mettauertal Nr. 3358 Usser Weng Mettau

## 2. Verwaltungszentrum (Ortsbürgergemeinde an Einwohnergemeinde)

Das Grundstück LIG Mettauertal Nr. 3093 befindet sich in der Zone für öffentliche Bauten und Anlagen der Gemeinde Mettauertal. Dieses Grundstück steht im Alleineigentum der Ortsbürgergemeinde Mettauertal. Darauf befindet sich das Verwaltungszentrum. Der aktuelle Anlagewert der Liegenschaft in der Buchhaltung der Ortsbürgergemeinde beträgt Fr. 216'310.00. Die Investitionen bei der Gesamtanierung der Liegenschaft im Jahr 2011 (Projektierung, Baukredit, Werkleitungen und Lüftung) wurden ausschliesslich über die Einwohnergemeinde abgerechnet und verbucht. Die Kosten für die Einwohnergemeinde beliefen sich auf knapp Fr. 4 Mio. Das Grundstück soll an die Einwohnergemeinde übertragen werden.

## 3. Schützenstube Mettauertal (Einwohnergemeinde an Ortsbürgergemeinde)

Das Gebäude Nr. 1186 (ehemaliges Schützenhaus) steht auf dem Baurechtsgrundstück 3244-1 und gehört damit der Einwohnergemeinde. Es ist mit Fr. 1.00 in der Anlagebuchhaltung bewertet. Eigentümerin der Parzelle Nr. 3244 ist hingegen die Ortsbürgergemeinde. Auf dem selbständigen und dauernden Baurecht 3244-1 ist im Grundbuch ein Benützungsrecht am Schützenhaus und an der Schiessanlage zugunsten der Schützengesellschaft Mettau eingetragen. Da der Schiessbetrieb schon vor vielen Jahren eingestellt wurde und die Schützengesellschaft Mettau aufgelöst wurde, sollen das Benützungsrecht der Schützengesellschaft Mettau und das Baurecht zugunsten der Einwohnergemeinde gelöscht werden. Durch die Aufhebung des Baurechtes fällt die Schützenstube automatisch in das Eigentum der Ortsbürgergemeinde.

Durch die drei Rechtsgeschäfte werden die tatsächlichen Eigentumsverhältnisse hergestellt. Bei allen Rechtsgeschäften handelt es sich um Schenkungen ohne Entschädigungszahlungen.

### Antrag

**Der Gemeinderat beantragt, die Zustimmung und Kompetenzerteilung zum Abschluss der folgenden Verträge:**

- **Schenkungsvertrag diverse Waldgrundstücke von der Einwohnergemeinde an die Ortsbürgergemeinde**
- **Schenkungsvertrag LIG Mettauertal Nr. 3093 (Verwaltungszentrum) von der Ortsbürgergemeinde an die Einwohnergemeinde**
- **Aufhebung Baurecht Schützenstube Mettauertal**

## IN KÜRZE

## ANSCHAFFUNG KOMMUNALFAHRZEUG BAUAMT

– Verpflichtungskredit über  
Fr. 180'000.00

## TRAKTANDUM 5

ANSCHAFFUNG KOMMUNALFAHRZEUG BAUAMT  
METTAUERTAL, VERPFLICHTUNGSKREDIT ÜBER  
BRUTTO FR. 180'000.00**Sachverhalt**

Das bestehende Kommunalfahrzeug, welches durch das Gemeindegewerk Mettauertal benützt wird, stammt aus dem Jahr 1999. Trotz der relativ geringen Anzahl an gefahrenen Kilometern sind in der letzten Zeit diverse Reparaturen angefallen (Getriebeschaden etc.). Aufgrund der hohen Unterhaltskosten und der schwierigen Ersatzteilbeschaffung ist eine Ersatzanschaffung notwendig. Da im Herbst 2019 die nächste Fahrzeugkontrolle durch das Strassenverkehrsamt ansteht, soll das Kommunalfahrzeug nach dem Entscheid der Gemeindeversammlung bestellt und noch in diesem Jahr ausgeliefert werden.

**Ausstattung**

Das Kommunalfahrzeug soll einen zeitgemässen Standard aufweisen. Die zusätzlichen Ausrüstungen sorgen dafür, dass die Mitarbeitenden des Bauamts die Arbeiten möglichst effizient erledigen können. Folgende Ausstattungen sind unter Anderem vorgesehen: Motor Euro-6 mit Partikelfilter; 4x4 Antrieb; Allradlenkung; Sitzkabine mit Klimaanlage; 3-Seiten-Kipper-Brücke etc. Im Preis enthalten ist auch ein Salzstreuer-Aufbau für die Verwendung des Fahrzeuges im Winterdienst.

**Auswahl Kommunalfahrzeug**

Gemäss kantonalem Submissionsdekret erfolgt die Vergabe von Lieferaufträgen zwischen Fr. 100'000.00 und Fr. 250'000.00 im Einladungsverfahren. Das Verfahren ist aktuell beim Gemeinderat hängig. Im Verfahren haben sowohl die Sigi Leber AG wie auch die Hummel Landmaschinen GmbH ein Angebot eingereicht. Für die Vergabe sind der Preis und die technische Ausführung massgebend. Der Kreditbetrag wurde aufgrund der vorliegenden Offerten bestimmt. Bei den Fahrzeugen handelt es sich um folgende Fabrikate: Reform, Meili, Hako und Ladoc. Bei allen Modellen wurden Probefahrten durchgeführt.

**Antrag**

**Der Gemeinderat beantragt, den Verpflichtungskredit für die Anschaffung eines neuen Kommunalfahrzeuges im Betrage von brutto Fr. 180'000.00 inkl. MWST zuzüglich teuerungsbedingter Mehrkosten zu genehmigen.**

## TRAKTANDUM 6 ZUSICHERUNG DES GEMEINDEBÜRGERRECHTS FÜR KELLER, ANA, GEB. 06.07.1972, BRASILIANISCHE STAATSANGEHÖRIGE, IN 5274 METTAU, HAUPT- STRASSE 161

Per 1. Januar 2014 ist das totalrevidierte Gesetz über das Kantons- und Gemeindebürgerrecht (KBüG) und die dazugehörige Verordnung (KBüV) in Kraft getreten. D.h. alle Personen ab 16 Jahren haben zuerst den staatsbürgerlichen Test zu absolvieren. Weiter ist per 1. Januar 2018 das neue Einbürgerungsrecht des Bundes in Kraft getreten. Nach neuem Bundesrecht gelten bei ordentlichen Einbürgerungen unter anderem die folgenden Voraussetzungen:

- Neu ist eine Niederlassungsbewilligung C notwendig.
- Es genügt ein Aufenthalt von insgesamt 10 Jahren in der Schweiz (bisher: 12 Jahre). Nur zur Hälfte angerechnet wird der Aufenthalt mit einer Bewilligung F. Nicht berücksichtigt wird die Zeit mit einer N- oder einer L-Bewilligung.

Ana Keller erfüllt die Voraussetzungen und hat die für sie geforderten Tests sehr gut abgeschlossen. Weiter muss das Einbürgerungsgesuch im amtlichen Publikationsorgan der Gemeinde publiziert werden. Während der Publikation gingen keine Eingaben ein. Anschliessend erfolgt ein Gespräch, welches in der Gemeinde Mettauertal durch die Einbürgerungskommission geführt wird. Auch hier hat die Gesuchstellerin genügend Auskunft geben können, so dass die Einbürgerungskommission und der Gemeinderat die Zusicherung des Gemeindebürgerrechts an die Gesuchstellerin empfehlen.



Ana Keller wurde am 06.07.1972 in Goiás Aurilândia, Brasilien, geboren und lebt seit 2003 in der Gemeinde Mettauertal. Sie wohnt in Mettau, Hauptstrasse 161. Ana Keller arbeitet seit 01.12.2003 im Alterszentrum Klostermatte in Laufenburg im Bereich Hauswirtschaft Office/Speisesaal. Seit 01.11.2017 führt und leitet sie den Bereich Hauswirtschaft mit einem Pensum von 100 %. Ihr Verhalten ist einwandfrei.

Ana Keller ist in der Gemeinde Mettauertal integriert und möchte die Zukunft in der Schweiz verbringen. Sie geniesst in der Gemeinde Mettauertal einen einwandfreien Leumund.

### Antrag

**Der Gemeinderat beantragt der Einwohnergemeindeversammlung, sie wolle Ana Keller, geb. 1972, brasilianische Staatsangehörige, wohnhaft in 5274 Mettau, das Gemeindebürgerrecht von Mettauertal zusichern.**

## TRAKTANDUM 7 VERSCHIEDENES UND UMFRAGE

## EINBÜRGERUNG VON ANA KELLER

- Erfüllt alle Voraussetzungen
- Empfehlung durch Einbürgerungskommission und Gemeinderat

## VERSCHIEDENES UND UMFRAGE

## IN KÜRZE

**PROTOKOLLGENEHMIGUNG**  
 Protokollgenehmigung durch  
 Gemeindeversammlung

### TRAKTANDUM 1 GENEHMIGUNG PROTOKOLL DER ORTSBÜRGER- GEMEINDEVERSAMMLUNG VOM 14.11.2018

Das Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung wurde durch den Gemeinderat und die Finanzkommission geprüft und für in Ordnung befunden.

Das Protokoll liegt vom 5. Juni 2019 bis 19. Juni 2019 bei der Gemeindeganzlei auf. Ausserdem kann das Protokoll auf der Internetseite ([www.mettauertal.ch](http://www.mettauertal.ch)) heruntergeladen oder mit dem Talon auf der Umschlagseite dieser Broschüre bestellt werden.

**Antrag**  
**Der Gemeinderat beantragt die Genehmigung des Protokolls der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 14.11.2018.**

### TRAKTANDUM 2 RECHNUNGSABLAGE

#### A) RECHENSCHAFTSBERICHT 2018

Gemäss § 7 Abs. 2 lit. b) des Ortsbürgergemeindeggesetzes hat der Gemeinderat die Pflicht, alljährlich einen Rechenschaftsbericht zuhanden der Gemeindeversammlung vorzulegen.

Der Rechenschaftsbericht wurde in schriftlicher Form erstellt und kann während der Aktenaufgabe bei der Gemeindeganzlei eingesehen oder mit dem Bestelltalon auf der Umschlagseite bestellt werden. Zudem besteht die Möglichkeit, den Rechenschaftsbericht auf [www.mettauertal.ch](http://www.mettauertal.ch) herunterzuladen.

**Antrag**  
**Der Gemeinderat beantragt, den Rechenschaftsbericht 2018 zu genehmigen.**

#### B) RECHNUNG 2018

Der vollständige Auszug der Jahresrechnung 2018 kann auf der Gemeindeganzverwaltung bezogen bzw. auf der Homepage [www.mettauertal.ch](http://www.mettauertal.ch) heruntergeladen werden. Es ist auch möglich, die Jahresrechnung mittels Bestelltalon auf der hintersten Seite der Broschüre anzufordern.

## ERGEBNISSE

ORTSBÜRGERVERWALTUNG (OHNE WALDWIRTSCHAFT)	Rechnung 2018	Budget 2018	Rechnung 2017
Betrieblicher Aufwand	37'302.21	38'610	21'587.59
Betrieblicher Ertrag	22'156.49	30'190	19'388.22
<b>Ergebnis aus betr. Tätigkeit</b>	<b>-15'145.72</b>	<b>-8'420</b>	<b>-2'199.37</b>
Ergebnis aus Finanzierung	60'307.50	7'048	5'953.90
<b>Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis</b>	<b>45'161.78</b>	<b>-1'372</b>	<b>3'754.53</b>

<b>WALDWIRTSCHAFT</b>	<b>Rechnung 2018</b>	<b>Budget 2018</b>	<b>Rechnung 2017</b>
Betrieblicher Aufwand	615'502.82	587'110	632'161.98
Betrieblicher Ertrag	531'606.85	493'000	550'588.57
<b>Ergebnis aus betr. Tätigkeit</b>	<b>-83'895.97</b>	<b>-94'110</b>	<b>-81'573.41</b>
Ergebnis aus Finanzierung	14'537.69	13'000	12'618.22
<b>Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis</b>	<b>-69'358.28</b>	<b>-81'100</b>	<b>-68'955.19</b>

<b>ORTSBÜRGERGEMEINDE</b>	<b>Rechnung 2018</b>	<b>Budget 2018</b>	<b>Rechnung 2017</b>
Betrieblicher Aufwand	652'805.03	625'720	653'749.57
Betrieblicher Ertrag	553'763.34	523'190	569'976.79
<b>Ergebnis aus betr. Tätigkeit</b>	<b>-99'041.69</b>	<b>-102'530</b>	<b>-83'772.78</b>
Ergebnis aus Finanzierung	74'845.19	20'048	18'572.12
<b>Operatives Ergebnis / Gesamtergebnis</b>	<b>-24'196.50</b>	<b>-82'482</b>	<b>-65'200.66</b>

## ERFOLGSRECHNUNG

<b>ZUSAMMENZUG</b>	<b>Rechnung 2018</b>		<b>Budget 2018</b>		<b>Rechnung 2017</b>	
<b>Ortsbürgergemeinde</b>	750'559.12	750'559.12	648'770	648'770	682'301.08	832'301.08
Allgemeine Verwaltung	13'349.77	9'799.50	16'120	9'398	11'346.97	10'913.50
Kultur, Sport und Freizeit	23'952.44	13'952.44	22'490	22'490	10'240.62	10'240.62
Volkswirtschaft	618'485.13	618'485.13	591'610	591'610	637'413.76	637'413.76
Finanzen und Steuern	94'771.78	108'322.05	18'550	25'272	23'299.73	23'733.20

## INVESTITIONSRECHNUNG

<b>ZUSAMMENZUG</b>	<b>Rechnung 2018</b>		<b>Budget 2018</b>		<b>Rechnung 2017</b>	
<b>Ortsbürgergemeinde</b>	306'666.40	306'666.40	290'000	290'000	3'780.00	3'780.00
Allgemeine Verwaltung	23'409.50	0	0	0	0	0
Volkswirtschaft	283'256.90	0	290'000	0	3'780.00	0
Finanzen	0	306'666.40	0	290'000	0	3'780.00

## BILANZ

<b>ZUSAMMENZUG</b>	<b>Bestand 01.01.18</b>	<b>Zuwachs</b>	<b>Abgang</b>	<b>Bestand 31.12.18</b>
1 Aktiven	9'406'993.17	1'741'853.01	1'776'138.77	9'372'707.41
10 Finanzvermögen	4'075'541.17	1'138'091.71	1'486'095.87	3'727'537.01
14 Verwaltungsvermögen	5'331'452.00	603'761.30	290'042.90	5'645'170.40
2 Passiven	9'406'993.17	851'250.21	885'535.97	9'372'707.41
20 Fremdkapital	24'172.80	714'670.90	717'856.02	20'987.68
29 Eigenkapital	9'382'820.37	136'579.31	167'679.95	9'351'719.73

## IN KÜRZE

Die vorgeschriebene externe Bilanzprüfung erfolgte durch Hüsler Gmür + Partner AG, Baden-Dättwil. Die Finanzkommission Mettauertal hat die Rechnung 2018 geprüft. Sie beantragt der Ortsbürgergemeindeversammlung, die Rechnung 2018 zu genehmigen.

**Antrag**

**Die Jahresrechnung 2018 der Ortsbürgergemeinde Mettauertal sei zu genehmigen.**

GENEHMIGUNG KREDIT-  
ABRECHNUNG FORST-  
TRAKTOR

## TRAKTANDUM 3

## GENEHMIGUNG VON KREDITABRECHNUNGEN

**Forstraktor**

(Beschlüsse GV 16.11.2016 und 21.06.2017)

Bruttoanlagekosten	Fr.	287'036.90
./.. Verpflichtungskredit brutto	Fr.	290'000.00
Kreditunterschreitung	Fr.	-2'963.10

Die Nettoinvestitionen betragen Fr. 287'036.90. Der Kredit wurde eingehalten, die Unterschreitung ist nur geringfügig. Die Anlage wird ab dem Jahr 2019 (Folgejahr der Inbetriebnahme) über einen Zeitraum von 15 Jahren abgeschrieben.

**Antrag**

**Die vorliegende Kreditabrechnung für die Anschaffung des Forstraktors sei zu genehmigen.**

## SCHENKUNGSVERTRÄGE

- Waldgrundstücke von Einwohnergemeinde an Ortsbürgergemeinde
- Verwaltungszentrum von Ortsbürgergemeinde an Einwohnergemeinde
- Aufhebung Baurecht Schützenstube

## TRAKTANDUM 4

ZUSTIMMUNG SCHENKUNGSVERTRÄGE ZWISCHEN  
EINWOHNERGEMEINDE UND ORTSBÜRGERGEMEINDE

Die Ausführungen zum Geschäft befinden sich auf der Seite 8 dieser Versammlungsbroschüre (Einwohnergemeinde Traktandum Nr. 4).

**Antrag**

**Der Gemeinderat beantragt, die Zustimmung und die Kompetenzerteilung zum Abschluss der folgenden Verträge:**

- Schenkungsvertrag diverse Waldgrundstücke von der Einwohnergemeinde an die Ortsbürgergemeinde
- Schenkungsvertrag LIG Mettauertal Nr. 3093 (Verwaltungszentrum) von der Ortsbürgergemeinde an die Einwohnergemeinde
- Aufhebung Baurecht Schützenstube Mettauertal

Nicht frankieren  
Ne pas affranchir  
Non affrancare

**A**

Geschäftsantwortsendung Invio commerciale-risposta  
Envoi commercial-réponse



Gemeindeverwaltung  
Mettauertal  
Hauptstrasse 68  
5274 Mettau

TRAKTANDUM 5  
VERSCHIEDENES UND UMFRAGE

VERSCHIEDENES  
UND UMFRAGE

IN KÜRZE

# BESTELLTALON

- Protokoll der Einwohnergemeindeversammlung vom 14.11.2018
- Protokoll der Ortsbürgergemeindeversammlung vom 14.11.2018
- Rechenschaftsberichte 2018
- Rechnung 2018

Name, Vorname \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

Bestelltalon abtrennen und einsenden. Bestellung auch online möglich unter [www.mettauertal.ch](http://www.mettauertal.ch) oder persönlich abholen am Schalter der Gemeindevverwaltung.

## STIMMRECHTSAUSWEIS

– für die Teilnahme an der Einwohnergemeindeversammlung

**AM MITTWOCH, 5. JUNI 2019, TURNHALLE METTAU**

– für die Teilnahme an der Ortsbürgergemeindeversammlung

**AM MITTWOCH, 19. JUNI 2019, SCHÜTZENSTUBE METTAUERBERG**

Anrede

Vorname Nachname

Strasse

PLZ und Ort